

Band With A Mission

il fansite italiano dei Bad Religion

Suffer

1. You Are (The Government) (Graffin), 1:19
2. 1000 More Fools (Gurewitz), 1:34
3. How Much Is Enough? (Gurewitz), 1:22
4. When? (Graffin), 1:38
5. Give You Nothing (Graffin, Gurewitz), 2:00
6. Land Of Competition (Graffin), 2:04
7. Forbidden Beat (Graffin, Gurewitz), 1:53
8. Best For You (Graffin), 1:57
9. Suffer (Graffin, Gurewitz), 1:45
10. Delirium Of Disorder (Gurewitz), 1:37
11. Part II (The Numbers Game) (Gurewitz), 1:38
12. What Can You Do? (Graffin), 2:44
13. Do What You Want (Gurewitz), 1:05
14. Part IV (The Index Fossil) (Graffin), 2:02
15. Pessimistic Lines (Graffin), 1:07

You Are (The Government)

hey, sit down and listen and they'll tell you when you're wrong
eradicate but vindicate as "progress" creeps along
puritan work ethic maintains its subconscious edge
as old glory maintains your consciousness

there's a loser in the house and a puppet on a stool
and a crowded way of life and a black reflecting pool
and as the people bend the moral fabric dies
then country can't pretend to ignore its people's cries

you are the government
you are jurisprudence
you are the volition
you are jurisdiction
and I make a difference too

1000 More Fools

I heard them say that the meek shall reign on earth
phantasmal myriads of sane bucolic birth
I've seen the rapture in a starving baby's eyes
inchoate beatitude
the Lord of the flies
so what does it mean
when your mind starts to stray?
kaleidoscopic images of love on the way
brother you'd better get down on your knees and pay
1000 more fools are being born
every fucking day

they try to tell me that the lamb is on the way
with microwave transmissions
they bombard us every day
the masses are obsequious
contented in their sleep
the vortex of their minds ensconced within
the murky deep

How Much Is Enough?

tell me can the hateful chain be broken
production and consumption define our hollow lives
avarice lead us across the ocean
toward a land that's better
much more bountiful and wide

when will mankind finally come to realize
his surfeit has become his demise?
how much is enough to kill yourself?
that quantity is known today
as we blow ourselves away

tell me is there anything so sure?
rapacity, tenacity, capacity for more!

traduzione di:

Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
lukidd <lukidd86@hotmail.com>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
MaLaChI cRuNcH
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>

Sei (Il Governo)

hey, siediti e ascolta e loro ti diranno quando sbagli
sradicato ma giustificato mentre il "progresso" avanza furtivamente
il puritano lavoro etico mantiene il suo margine subcosciente
mentre la vecchia gloria mantiene la tua coscienza

c'è un perdente nella casa e un burattino su uno sgabello
e un affollato modo di vivere e una nera pozza riflettente
e mentre la gente si piega il tessuto morale muore
poi il paese non può pretendere di ignorare i pianti della sua gente

sei il governo
sei la giurisprudenza
sei la volontà
sei la giurisdizione
e anch'io faccio una differenza

1000 E Più Stupidi

li ho sentiti dire che il docile regnerà sulla terra
miriadi spettrali di sensata nascita bucolica
ho visto l'estasi negli occhi affamati di uno bimbo
rudimentale beatitudine
il Signore delle mosche
perciò cosa significa
quando la tua mente inizia a perdersi?
immagini caleidoscopiche d'amore per strada
fratello faresti meglio a buttarti sulle tue ginocchia e pagare
1000 e più stupidi stanno nascendo
ogni fottuto giorno

provano a dirmi che l'agnello è per strada
con trasmissioni a microonde
ci bombardano ogni giorno
le masse sono ossequiose
soddisfatte nel loro sonno
il vortice delle loro menti è nascosto dentro
il profondo tenebroso

Quanto basta?

dimmi se la catena dell'odio può essere spezzata
produzione e consumo definiscono le nostre squallide vite
l'avarizia ci guida da una parte all'altra dell'oceano
verso una terra che è migliore
molto più munifica e vasta

quando l'umanità finalmente arriverà a capire
che la sua sovrabbondanza è diventata la sua fine?
quanto basta per ucciderti?
quella quantità adesso è conosciuta
mentre noi ci soffiamo via

dimmi c'è qualcosa di così sicuro?
rapacità, tenacia, capacità per di più!

like a dog that feeds until he suffers
the infirmity of man
is brought on by his selfish cure

When?

I've seen a lot of things in 5 years
I struggle just to hold back the tears
but every fuckin' where I go
I see the pathos that I know
will spell the termination of us all
someone's got to tell me, do you see
that everything around you has a hidden tragedy?
seeds of happiness have never found a place to grow
and our generation doesn't know

when, when will you try
to change the logarithmic face of kissing things goodbye?
when, when will you know
that human life is so short, death is oh so slow?

I've tried to make things make sense but I can't
I'm happy just to watch them all and laugh
and if you think you've got it made just revel in your selfish ways
'cuz when the world stops turning so will you!

Give You Nothing (Tom Clement)

hey, everybody's looking but they never can see
all the angst, corruption and the dishonesty
think about the times and places
you've never known
you're a manswarm atom and yet you're alone
so I give you me
I give you nothing!

so you've got a place that you can call your own
but you make a habit of carrying the stone
look around and ask someone if you're alive
you're a sidewalk cipher speaking prionic jive
so I give you me
I give you nothing!

respectable, despicable it seems all the same
now we realize that we have nothing to say
if **your** reserve is weak
audacity complete
ask yourself again "do I deserve much from them?"
no!

Land Of Competition

see, there's a girl who's afraid of the world so she stays at home
also, a boy who seems so lost in his joy he's all alone
the camera's on them,
they're in the land of competition
southern california air feeds them
and they know they're the best
'cuz of the way they are dressed
you can bet you are not welcome in their home

hey, see there's a girl who sits
and watches the world from her blue screen
also a boy who truly
wants to destroy his hometown scene
they both want to travel to the land of competition
southern california will destroy them
and they won't be the best,
they'll be the poseurs who dress
like the plastic idiots who they copy

tell me what do you need to make you happy?
indeed, is it out of your reach?
beware of number one,
see all the damage it has done,
there are so few of them

come un cane che si ciba finché soffre
la debolezza dell'uomo
è causata dalla sua cura egoista

Quando?

ho visto un sacco di cose in 5 anni
lotto solamente per trattenere le lacrime
ma in qualunque fottuto posto dove vado
vedo il patos che so
scriverà lettera per lettera la fine di tutti noi
qualcuno dovrebbe parlarmi, non vedi
che ogni cosa attorno a te ha una tragedia nascosta?
i semi della felicità non hanno mai trovato un posto per crescere
e la nostra generazione non capisce

quando, quando proverai
a cambiare la faccia logaritmica delle toccanti cose dell'arrivederci?
quando, quando capirai
che la vita umana è così corta, la morte è oh così lenta?

ho provato a far sì che le cose avessero senso ma non ci riesco
sono felice solamente a guardarli tutti e ridere
e se pensi che l'hai fatto solamente per diletarti nei tuoi modi egoistici
perché quando il mondo smetterà di girare lo farai anche tu!

Non Ti Do Nulla (Tom Clement)

hey, tutti stanno guardando ma nessuno potrà mai vedere
tutta l'angustia, la corruzione e la disonestà
rifletti sui tempi e sui posti
che non hai mai conosciuto
sei uno sciame umano di atomi e tuttavia sei solo
così ti do me
non ti do nulla!

così hai un posto che puoi chiamare tutto tuo
ma fai un'abitudine il trasportare la lapide
guardati attorno e chiedi a qualcuno se sei vivo
sei una nullità da marciapiede che parla di infettiva^[1] musica jazz
così ti do me
non ti do nulla!

rispettabile, disprezzabile sembra tutto lo stesso
ora ci rendiamo conto che non abbiamo nulla da dire
se la tua riserva è debole
la completa l'audacia
chiedi a te stesso di nuovo "merito tanto da loro?"
no!

[1] Prione: particella proteica che difetta di acido nucleico e a volte è sostenuta
essere la causa di varie malattie infettive del sistema nervoso

Terra Della Competizione

vedi, c'è una ragazza che ha paura del mondo così sta in casa
inoltre, un ragazzo che sembra così perso nella sua gioia è tutto solo
la macchina fotografica è accesa su di loro,
sono nella terra della competizione
l'aria del sud california li nutre
e sanno che sono i migliori
per il modo in cui sono vestiti
puoi scommettere che non sei il benvenuto nella loro casa

hey, vedi c'è una ragazza che siede
e guarda il mondo dal suo schermo blu
inoltre un ragazzo che veramente
vuole distruggere il mondo della sua città natale
entrambi vogliono viaggiare verso la terra della competizione
il sud california li distruggerà
e non saranno i migliori,
saranno i posatori che vestono
come gli idioti di plastica che copiano

dimmi di che cosa hai bisogno per farti felice?
davvero, è fuori dalla tua portata?
stai attento all'eccellente,
vedi tutto il danno che ha fatto,
ce ne sono così pochi di loro

you won't find too many in the land of competition
southern california doesn't breed them
if you just want the best turn to yourself for the rest
and forget about the ones who "have it all"

Forbidden Beat

there was a boy who had too many toys
and an ache inside of his bones
he sought extrication through chemical vocation
and now he answers to Jones

it's deadly and alluring
the sound of pounding heat
enslaving all who dare succumb
to the temptations of the forbidden beat

thinking today of what I want to say
thinking of inhibition and vice
what they call straight I do relegate
as I cautiously saltate along

it thunders away at first light of each day
and the simpleton lifestyle evolves,
but soon enters dusk as the last surrey rusts
and a new day, upon us, results

Best For You

above us lay the burdens
below us lay the truth
we're somewhere in the middle
and we're all discontent too

is someone watching over you?
inside, they know what's best for you

judgments not tomorrow
it's today (yes, now it's here)
but no it isn't jesus
take a look at all your peers
they're all looking down on you
inside they know what's best for you

everybody knows what's best for you

Suffer

did you ever see the concrete stares of everyday?
the lunatic, the hypocrite are all lost in the fray
can't you see their lives are just like yours?

an unturned stone, an undiscovered
door leading to
the gift of hope renewed
eternity for you
the masses of humanity have always had to suffer

the businessman whose master plan
controls the world each day
is blind to indications of his species slow decay

people blow their minds
(they choose to resign)
this deformed society
is part of the design
it'll never go away
(it's in the cards that way)
the masses of humanity
have always, always had to suffer!

a door leading to
the gift of hope renewed
eternity for you
the masses of humanity
still clinging to their dignity
the masses of humanity

non ne troverai troppi nella terra della competizione
il sud californiano non li alleva
se proprio vuoi il meglio girati verso te stesso per il riposo
e dimentica di quelli che "ce l'hanno tutto"

Colpo Vietato

c'era un ragazzo che aveva troppi giocattoli
e un male dentro le sue ossa
ha cercato di trarsi d'impaccio attraverso la vocazione chimica
e ora risponde a Jones

è mortale e seducente
il suono del caldo opprimente
assoggettando tutti coloro che osano soccombere
alle tentazioni del colpo vietato

pensando oggi a cosa voglio dire
pensando all'inibizione e al vizio
quello che chiamano onesto lo rendo relegato
mentre cautamente salto da uno all'altro

rimbomba lontano alla prima luce di ogni giorno
e lo stile di vita sempliciotto evolve,
ma presto comincia il crepuscolo mentre l'ultima surrey[2] arrugginisce
e un nuovo giorno, sopra di noi, si conclude

[2] Carrozza leggera a quattro ruote e due posti

Meglio Per Te

sopra di noi si trovano i fardelli
sotto di noi si trova la verità
noi siamo da qualche parte nel mezzo
e siamo anche tutti scontenti

qualcuno ti sta vegliando?
dentro, loro sanno che cosa è meglio per te

i giudizi non sono per domani
è oggi (sì, ora è qui)
ma no non è gesù
dai uno sguardo a tutti i tuoi comparì
ti stanno tutti disprezzando
dentro sanno che cosa è meglio per te

ognuno sa che cosa è meglio per te

Soffrire

hai mai visto i solidi sguardi fissi di ogni giorno?
il lunatico, l'ipocrita sono tutti persi nella lotta
non riesci a vedere che le loro vite sono proprio come la tua?

una pietra non rivoltata, una mai scoperta
porta che conduce al
regalo della rinnovata speranza
eternità per te
le masse dell'umanità hanno sempre dovuto soffrire

l'uomo d'affari il cui piano generale
controlla il mondo ogni giorno
è cieco alle indicazioni della sua specie lentamente andata in rovina

le persone sprecano le loro menti
(scelgono di rassegnarsi)
questa deformata società
è parte del disegno
non andrà mai via
(è nelle carte quella via)
le masse dell'umanità
hanno sempre, sempre dovuto soffrire!

una porta che conduce al
regalo della speranza rinnovata
eternità per te
le masse dell'umanità
ancora aggrappate alla loro dignità
le masse dell'umanità

will always, always have to suffer!

Delirium Of Disorder

life is the sieve through which my anarchy strains
resolving itself into works
chaos is the score upon which reality is written
the timeless, swirling gyrosopic horde

delirium of disorder

I am just an atom in an ectoplasmic sea
without direction or a reason to exist
the anechoic nebula rotating in my brain
is persuading me, contritely, to persist

Part II (The Numbers Game)

it's superficial progress
they call it liberation
with opiates of silicon big brother schemes
to rule the nation
we're one nation under god
we stand above the rest
with mighty high technology
we're never second best
our specialty is infiltration!
prepare yourselves for subjugation
victory through domination!

the trepidatious throngs all fear
the big eye in the sky
the government observes them
with their own electric eye

automatons, illiterates and indigents
of every shape and size
don't stop but aid this cruel crusade
participate in their own demise
we're one nation under god
we stand above the rest
with mighty high technology
we're never second best
our specialty is infiltration!
so pack your bags you third world nation
victory through domination!

What Can You Do?

so you waste another day getting
older and gray in the head,
and you're hearing lots of stories about
the happy times you have ahead
there are other folks in power so
you kick back and get farther behind
and although the world rotates itself,
the only thing that twists is your mind

you see, the world's falling apart at the rifts
and surprisingly
the leaders can't make any sense of it
you mean nothing to the world
we're all someone else's fool
but, oh, what can you do?

yeah, you waste your time with losers
if you get stuck in a rock-and-roll band
do you find it more rewarding to compete
with morons throughout this land?
they seem to be in power
so I kick back and get farther behind
and I watch them as they fuck up every good thing
on this earth with their minds

Do What You Want

hey, do what you want

dovranno sempre, sempre soffrire!

Delirio Del Disordine

la vita è il setaccio attraverso cui la mia anarchia filtra
risolvendo se stessa nelle opere
il caos è lo spartito su cui la realtà è scritta
l'eterna, turbinante orda giroscopica

delirio del disordine

sono solo un atomo in un mare ectoplasmico
senza direzione o una ragione per esistere
la nebulosa anecoica[1] che ruota nel mio cervello
mi sta persuadendo, con contrizione, a persistere

[1] Riverberazioni di suono da ridurre al livello più basso possibile

Parte II (Il Gioco Dei Numeri)

è progresso superficiale
loro lo chiamano liberazione
con sonniferi di schemi del grande fratello di silicio
per dominare la nazione
siamo una nazione sotto dio
stiamo sopra il resto
con potente sublime tecnologia
non saremo mai secondi
la nostra specialità è l'infiltrazione!
prepara te stesso per il soggiogamento
vittoria attraverso dominazione!

i trepidanti ammassano tutta la paura
per il grande occhio nel cielo
il governo li osserva
con il loro stesso occhio elettrico

automi, illetterati e indigenti
di ogni forma e misura
non fermano ma aiutano questa crudele crociata
partecipano nel loro stesso decesso
siamo una nazione sotto dio
stiamo sopra il resto
con potente sublime tecnologia
non saremo mai secondi
la nostra specialità è l'infiltrazione!
così prepara le tue valigie tu nazione del terzo mondo
vittoria attraverso dominazione!

Che Cosa Puoi Fare?

così sprechi un altro giorno diventando
più vecchio e grigio sulla testa,
e stai ascoltando molte storie sui
tempi felici che hai davanti
ci sono altre persone al potere perciò
ti rilassi e rimani indietro ancora di più
e sebbene il mondo ruota su se stesso,
la sola cosa che si contorce è la tua mente

vedi, il mondo sta cadendo a pezzi attraverso le fessure
e sorprendentemente
i comandanti non possono dare un senso di ciò
tu non significhi nulla per il mondo
siamo tutti qualcun altro di stupido
ma, oh, che cosa puoi fare?

yeah, sprechi il tuo tempo con i perdenti
se rimani bloccato in un gruppo rock-and-roll
lo trovi più soddisfacente competere
con i deficienti di ogni parte di questa terra?
sembrano essere al potere
perciò mi rilasso e rimango indietro ancora di più
e li guardo mentre rovinano ogni cosa buona
su questa terra con le loro menti

Fai Quel Che Vuoi

hey, fai quel che vuoi

but don't do it around me
idleness and dissipation breed apathy
I sit on my ass all goddamn day
a misanthropic anthropoid with nothing to
say what you must, do all you can
break all the fucking rules
and go to hell with superman
and die like a champion ya hey!

hey, I don't know if the billions will survive
but I'll believe in god when one and one are five
my moniker is man and I'm rotten to the core
I'll tear down the building just to pass through the door

Part IV (The Index Fossil)

we're widespread and well fed
the earth's rotating fate is in our head
we're dominant and prominent
and all our deities omnipotent
and immortality is in our mastermind
and we destroy everything we can find
and tomorrow when the human clock stops
and the world stops ticking
we'll be an index fossil buried in our own debris

we're listless, promiscuous
and life to us is either hit or miss
we're savior-faire and debonair
and things we do are done with pride and care

Pessimistic Lines

so here we are again to experience
the bitter, scalding end
and we're the only ones who can perceive it
but others sing of beauty
and the story that has enfolded
as one that deserves praise and ritual

my pessimistic lines
your superstitious lives
and the modern age's lies
won't absolve you

and the professorial truth
and the dear clairvoyant youth
and, of course, the nightly news
will deceive you (watch out)

ma non farlo vicino a me
la pigrizia e lo sperpero generano apatia
mi siedo sul mio culo tutto il fottuto[1] giorno
un misantropico antropoide con niente da
di quello che tu devi, fai quel che puoi
rompi tutte le fottute regole
e vai all'inferno con superman
e muori come un campione

hey, non so se i miliardi sopravviveranno
ma crederò in dio quando $1+1=5$
il mio soprannome è uomo e sono corrotto fino al midollo[2]
tirerò giù l'edificio solo per passare attraverso la porta

[1]Fottuto in questo caso è un eufemismo perchè goddamn è una bestemmia...
(si, ma molto blanda: equivale a "Dio dannato" Ndsamchok)

[2]Espressione americana

Parte IV (L'Indice Fossile)

siamo assai diffusi e ben nutriti
il destino della terra rotante è nelle nostre teste
siamo dominanti e importanti
e tutte le nostre divinità onnipotenti
e l'immortalità è nella nostra mente superiore
e distruggiamo ogni cosa che possiamo trovare
e domani quando l'orologio umano si fermerà
e il mondo cesserà di ticchettare
saremo un indizio fossile sepolto nei nostri stessi detriti

siamo apatici, di facili costumi
e la vita per noi è o scontrarsi o schivare
abbiamo savoir-faire [1] e siamo cortesi
e le cose che facciamo sono fatte con orgoglio e attenzione

[1] Saper fare, capaci di fare, sapersi comportare

Versi Pessimistici

così ecco siamo di nuovo a sperimentare
l'amara, cocente fine
e siamo i soli che possono accorgersene
ma gli altri cantano della bellezza
e della storia che ci ha avvolto
mentre l'unica cosa che si merita sono lode e rituale

i miei versi pessimistici
le vostre vite superstiziose
e le menzogne dell'età moderna
non vi assolveranno

e la verità di professore
e la cara gioventù chiaroveggente
e, naturalmente, le notizie di ogni notte
vi inganneranno (fai attenzione)